



KEMENTERIAN LUAR NEGERI
REPUBLIK INDONESIA

D/03403/12/2012/60

Kementerian Luar Negeri Republik Indonesia menyampaikan salam hormatnya kepada Sekretariat ASEAN di Jakarta dan dengan hormat menyampaikan Piagam Pengesahan atas Persetujuan mengenai Pembentukan Pusat Koordinasi ASEAN untuk Bantuan Kemanusiaan bagi Penanggulangan Bencana yang ditandatangani di Bali, 17 November 2011.

Kementerian Luar Negeri Republik Indonesia menggunakan kesempatan ini untuk sekali lagi menyampaikan kepada Sekretariat ASEAN di Jakarta, penghargaan yang setinggi-tingginya.

Jakarta, ²⁶ Desember 2012

Sekretariat ASEAN di Jakarta



ALP

THE ASEAN SECRETARIAT		
RECEIVED 04	FAX/MAIL 4	
DATE 28/12/12	TIME 10.00	
BY ESD		
DESTINATION	ACTION	INFO
ARC	(ORIGINAL)	
SG		LMS
ARB		AKL
COMMENT: ORIGINAL COPY RECEIVED		

BT

Unofficial Translation

D/03403/12/2012/60

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia presents its compliments to the ASEAN Secretariat and has the honour to convey to the ASEAN Secretariat, the Instrument of Ratification of Agreement on the Establishment of the ASEAN Coordinating Centre for Humanitarian Assistance on Disaster Management, concluded at Bali, on 17 November 2011.

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia avails itself of this opportunity to renew to the ASEAN Secretariat in Jakarta the assurances of its highest consideration.

Jakarta, ²⁶December 2012

ASEAN Secretariat in Jakarta

Menteri Luar Negeri

Republik Indonesia

No. 20/KA/12/2012/IR

PIAGAM PENGESAHAN

MENIMBANG, bahwa Pemerintah Republik Indonesia telah menandatangani Persetujuan mengenai Pembentukan Pusat Koordinasi ASEAN untuk Bantuan Kemanusiaan bagi Penanggulangan Bencana pada 17 November 2011 di Bali, Indonesia;

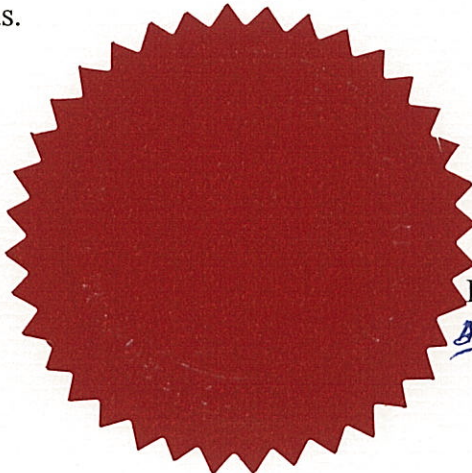
MENIMBANG PULA, bahwa Pemerintah Republik Indonesia, sesuai dengan pasal 16 Persetujuan dimaksud, setelah meneliti dan mempertimbangkannya, telah memutuskan untuk mengesahkan Persetujuan dimaksud dengan Peraturan Presiden Nomor 96 tahun 2012 tentang Pengesahan Persetujuan mengenai Pembentukan Pusat Koordinasi ASEAN untuk Bantuan Kemanusiaan bagi Penanggulangan Bencana;

MAKA DARI ITU, AGAR DIKETAHUI, Pemerintah Republik Indonesia dengan ini menguatkan dan mengesahkan Persetujuan tersebut dan menerima untuk mengerjakan serta melaksanakan ketentuan-ketentuan yang tercantum di dalamnya;

SEBAGAI BUKTI, Piagam Pengesahan ini ditandatangani dan dibubuhi materai oleh Menteri Luar Negeri Republik Indonesia.

DIBUAT di Jakarta pada tanggal dua puluh satu
ribu dua belas.

bulan Desember tahun dua



R.M. MARTY M. NATALEGAWA

Minister for Foreign Affairs Republic of Indonesia

No. 20/KA/12/2012/IR

INSTRUMENT OF RATIFICATION

WHEREAS, the Government of the Republic of Indonesia has signed the Agreement on the Establishment of the ASEAN Coordinating Centre for Humanitarian Assistance on Disaster Management, on 17 November 2011 at Bali, Indonesia;

AND WHEREAS, the government of the Republic of Indonesia, in accordance with article 16 of the Agreement, having examined and considered the aforesaid Agreement, has decided to ratify the same through Presidential Decree No. 96 year 2012 concerning Ratification of Agreement on the Establishment of the ASEAN Coordinating Centre for Humanitarian Assistance on Disaster Management;

NOW THEREFORE, BE IT KNOWN, the Government of the Republic of Indonesia hereby confirms and ratifies the said Agreement and undertakes to perform and carry out all the stipulations contained therein;

IN WITNESS WHEREOF, this Instrument of Ratification is signed and sealed by the Minister for Foreign Affairs of the Republic of Indonesia.

DONE at Jakarta, this 21st day of December in the year two thousand and twelve.


R.M. MARTY M. NATALEGAWA

4